Rio Grande do Sul
Porto Alegre. LN-0023

Porto Alegre, March 25th. 1909.

Mr. Daniel B. Tamagno.

Dear Sir.

On the 19th of this month I received your favour.

I have no words to express my gratitude to you, but believe me, my honourable and good friend, I will never forget all your kindnesses. Enclosed you will find a little money for the expenses of emballage and despatch of my ruined apparatus.

If this amount does not be sufficient, please to notify me soon and also how much is required.

One of the trunk, the larger, must be reinforced by arcs of iron; but the smaller, may be arranged in a case with some of the smallest cases, if you think.

On the bill of lading, must be declared the number of the volumes and to indicate its species, writing beside this declaration:

" Todos estes volumes contêm roupas e livros usados, destrocados e aparelhos de

gabinete de physica quasi todos inutilisa-
dos"

The address will be this:

→ P. L. →

Brazil

Rio Grande do Sul
Porto Alegre

Yours very truly,
R. Landell

Please to send me a catalogue
of medical, manual, vibratory appa-
ratus, and one other of homoeopa-
thic apparatus. Vale.

Rio Grande do Sul

Porto Alegre

Porto Alegre, 25 de março de 1909

Sr. Daniel B. Tamagno

Caro senhor:

No dia 19 deste mês eu recebi sua carta.

Não tenho palavras para expressar a minha gratidão, mas creia-me meu honorável e bom amigo, eu nunca esquecerei por toda a sua bondade. Anexo você encontrará um pouco de dinheiro para as despesas de embalagens e despacho de meus aparelhos destróados.

Se esta quantia não for suficiente, por favor, avise-me logo e também quanto é necessário.

Uma das malas, a maior, deve ser aberta forçada por arcos de aço, mas a menor, pode ser arranjada em uma caixa, com algumas das menores caixas, se você pensar.

Na conta do frete, deve ser declarado o número de volumes e indicar suas espécies, escrevendo ao lado estas declarações:

(em português) "Todos estes volumes contêm roupas e livros usados, destróos e aparelhos de gabinete de física, quase todos inutilizados".

O endereço será este:

~~P. I.~~ →

Rio Grande do Sul

Brasil

Porto Alegre

Seu muito sinceramente

R. Landell

Por favor envie-me um catálogo de manual médico, aparelhos vibratórios, e um outro de aparelho homeopático. Vale.

LM-0015
Dear Good Father

I received your card
also the check for 225 dollars
and was very thankful for it
glad to know by it that you
were well. I am living out
in the country at present
I go in to the city once in a
while to do some shopping
and in the meantime call
to see Mr Danagnos business
is very poor with Mr Danagnos

he is in better circumstances
as he has the first floor
rented to a doctor Dear Father
I don't want you to feel responsible
for the money I lent Mr. Damagno
as you did not tell me to lend
it to him, & you are not
responsible it would worry
me to death to think that you
would feel that way about it
Mr. Damagno has made arrange-
ments with me he has money and
property enough to pay me the
few dollars he owes me without
you worrying about it Dear
Friend Father Handell this is all I
have to say with my best wishes

Caro bondoso Padre

Eu recebi seu cartão também o cheque de 225 dólares e estou muito grato por isso, alegre de saber pelo cartão que você estava bem. Eu estou morando no campo no presente. Eu vou à cidade quando preciso fazer compras temporariamente chamo vou ver o trabalho do sr. Damagno, ... com sr. Damagno Ele está em melhor circunstância tanto ele tem o primeiro andar alugado para um doutor Caro Padre. Eu não quero que você se sinta responsável pelo dinheiro que eu enviei ao sr. Damagno tanto você não me contou que emprestou para ele. Você não é responsável por isso, preocuparia-me até a morte pensar que você sentiria que ... O sr. Damagno fez arranjos comigo ele tem dinheiro e propriedade suficiente para pagar-me os poucos dólares que ele deve-me sem você se preocupar com isso. Caro bondoso Padre Landell isto é tudo. Eu tenho que dizer os melhores desejos.